

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 novembre 2004

PROPOSITION DE LOI**modifiant l'article 488bis du Code civil**

(déposée par MM. Fons Borginon,
Claude Marinower et Melchior Wathelet et
Mmes Martine Taelman et
Liesbeth Van der Auwera et MM. Éric Massin,
Alain Courtois et Walter Muls)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 november 2004

WETSVOORSTEL**tot wijziging van artikel 488bis van
het Burgerlijk Wetboek**

(ingediend door de heren Fons Borginon,
Claude Marinower en Melchior Wathelet en
de dames Martine Taelman en
Liesbeth Van der Auwera en de heren
Éric Massin, Alain Courtois en Walter Muls)

RÉSUMÉ

Les auteurs souhaitent apporter un certain nombre d'améliorations à l'article 488bis du Code civil en ce qui concerne la protection des biens des incapables, cet article ayant été modifié par la loi.

SAMENVATTING

De indieners wensen een aantal verbeteringen aan te brengen aan artikel 488bis van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de bescherming van goederen van onbekwamen, naar aanleiding van een vorige wetswijziging.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BELANG</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 488*bis*, F, du Code civil a été remplacé par la loi du 3 mai 2003 modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental. On a toutefois commis à cette occasion une négligence qui entraîne des difficultés importantes dans la pratique judiciaire, négligence à laquelle il convient de remédier au plus vite.

On pensait que l'autorisation du juge de paix en cas d'acceptation sous bénéfice d'inventaire était superflue, étant donné que la personne incapable ne serait tenue qu'à l'actif net de la succession, de sorte qu'elle ne pourrait jamais être lésée.¹

Cela est toutefois manifestement inexact. En raison des présomptions contenues aux articles 7 et 108 du Code des droits de succession concernant la composition de la succession soumise à l'impôt, l'acceptation du bénéficiaire peut même avoir des conséquences très lourdes, voire catastrophiques.²

En outre, la modification du texte a été bâclée, elle donne l'impression que le législateur a voulu créer une nouvelle forme juridique : la renonciation sous bénéfice d'inventaire.³ Cela impliquerait qu'un inventaire par acte notarié serait à chaque fois obligatoire avant que l'on puisse renoncer à une succession après autorisation du juge de paix.⁴

Toutefois, cela est également manifestement erroné, dès lors que les articles 774-792 du Code civil ne prévoient que trois cas de figure : l'acceptation pure et simple, l'acceptation sous bénéfice d'inventaire et la

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bij wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren werd artikel 488*bis*, F, van het Burgerlijk Wetboek vervangen. Er is echter een slordigheid opgetreden, die in de rechtspraak voor grote moeilijkheden zorgt, en zo snel mogelijk dient te worden hersteld.

Men dacht dat de machtiging van de vrederechter bij aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving overbodig was, aangezien de onbekwame enkel gehouden zou zijn tot het netto-actief van de nalatenschap, zodat de onbekwame nooit zou kunnen benadeeld worden.¹

Dat is echter manifest onjuist. Door de vermoedens van de artikelen 7 en 108 van het Wetboek van Successierechten betreffende de belastbare samenstelling van de nalatenschap, kan zelfs de beneficiër aanvaarding «zeer zware, zelfs catastrofale gevolgen hebben.»²

Bovendien werd de tekstwijziging op een klungelige manier doorgevoerd, waardoor het lijkt alsof de wetgever een nieuwe rechtsfiguur heeft willen maken: de verwerping onder voorrecht van boedelbeschrijving.³ Dit zou impliceren dat telkens een notariële boedelbeschrijving verplicht zou zijn, vooraleer een nalatenschap na vrederechterlijke machtiging kan worden verworpen.⁴

Dit is echter ook manifest onjuist, aangezien de artikelen 774-792 van het Burgerlijk Wetboek, enkel voorzien in 3 vormen: de zuivere aanvaarding, de aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, en de

¹ DOC Sénat, n°s 2-1087/4, 2-1087/7.

² Senaeve, P. et Swennen, F., «Hervormingen in het personen- en familierecht 2002-2003», Intersentia, 2004, pp. 197-198; Du Faux, H., «Successierechten en de aanvaarding van de nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving», Not. Fisc. M. 1991, 180; X., Comm. Erf., «Voorrecht van boedelbeschrijving»; Debucquoy, F. «Machtiging aan de voorlopige bewindvoerder tot aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving...», (note sous J.P. Saint-Trond 28 août 1998), T.Not. 2001, p. 129, n°s 4 et suivants.

³ Civ. Gand 18 mars 2004; J.P. Gand 27 janvier 2004.

⁴ Senaeve, P. et Swennen, F., «Hervormingen in het personen- en familierecht 2002-2003», Intersentia, 2004, p. 198.

¹ Gedr. St. Senaat, nr. 2-1087/4, 2-1087/7.

² Senaeve, P. et Swennen, F., «Hervormingen in het personen- en familierecht 2002-2003», Intersentia, 2004, p. 197-198; Du Faux, H., «Successierechten en de aanvaarding van de nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving», Not. Fisc. M. 1991, 180; X., Comm. Erf., «Voorrecht van boedelbeschrijving»; Debucquoy, F. «Machtiging aan de voorlopige bewindvoerder tot aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving...», (noot onder Vred. Sint-Truiden 28 augustus 1998), T.Not. 2001, p. 129, nrs. 4 e.v.

³ Rb. Gent 18 maart 2004; Vred. Gent 27 januari 2004;

⁴ Senaeve, P. et Swennen, F., «Hervormingen in het personen- en familierecht 2002-2003», Intersentia, 2004, p. 198;

renonciation. Les représentants d'incapables ne disposent que des deux dernières possibilités de choix.⁵

C'est pourquoi nous proposons une modification qui précise cette distinction tout en restaurant le texte de la loi.

verwerping. Vertegenwoordigers van onbekwamen beschikken enkel over de laatste twee keuzemogelijkheden.⁵

Daarom voorziet dit wetsvoorstel in een wijziging die dit onderscheid duidelijk maakt, en tegelijk de wettekst herstelt.

Fons BORGINON (VLD)
 Claude MARINOWER (VLD)
 Martine Taelman (VLD)
 Melchior Wathelet (cdH)
 Liesbeth Van der Auwera (CD&V)
 Éric Massin (PS)
 Alain Courtois (MR)
 Walter Muls (sp.a-spirit)

⁵ Debucquoy, F. «*Met verdeling (inter violentes) gelijkgestelde afstand van onverdeelde rechten...*», (note sous J.P. Saint-Trond 28 août 1998), T.Not. 2001, p. 129, n°s 4 et suivants.

⁵ Debucquoy, F. «*Met verdeling (inter violentes) gelijkgestelde afstand van onverdeelde rechten...*», (noot onder Vred. Sint-Truiden 17 december 1998), T.Not. 2001, p. 129, nrs. 4 e.v.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 488*bis*, F., § 3, alinéa 2, e), du Code civil est remplacé par le texte suivant :

«e) renoncer à une succession ou l'accepter sous bénéfice d'inventaire;».

13 mai 2004

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 488 *bis*, F., § 3, tweede lid, e) van het Burgerlijk Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«e) een nalatenschap verwerpen of aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving;».

13 mei 2004

Fons BORGINON (VLD)
Claude MARINOWER (VLD)
Martine Taelman (VLD)
Melchior Wathelet (cdH)
Liesbeth Van der Auwera (CD&V)
Éric Massin (PS)
Alain Courtois (MR)
Walter Muls (sp.a-spirit)

TEXTE DE BASE

21 mars 1804

CODE CIVIL

Art. 488*bis* F.

§ 1^{er}. L'administrateur provisoire a pour mission de gérer, en bon père de famille, les biens de la personne protégée ou d'assister la personne protégée dans cette gestion.

Dans l'accomplissement de sa mission, il se concerte personnellement, à intervalles réguliers, avec la personne protégée ou la personne de confiance de celle-ci.

Il peut se faire assister dans sa gestion par une ou plusieurs personnes agissant sous sa responsabilité.

Il ne peut agir que moyennant une autorisation spéciale du juge de paix lorsque ses intérêts sont en opposition avec ceux de la personne protégée.

Cette autorisation est accordée par ordonnance motivée sur requête de l'administrateur provisoire. La procédure prévue à l'article 488*bis*, b), § 7, alinéas 2 et 3, est applicable.

§ 2. Le juge définit, compte tenu de la nature et de la composition des biens à gérer ainsi que de l'état de santé de la personne protégée, l'étendue des pouvoirs de l'administrateur provisoire.

Le juge de paix peut déterminer les actes ou catégories d'actes que la personne protégée ne peut accomplir sans l'assistance de l'administrateur provisoire.

§ 3. En l'absence d'indication dans l'ordonnance visée à l'article 488*bis*, c), l'administrateur provisoire représente la personne protégée dans tous les actes juridiques et toutes les procédures, tant en demandant qu'en défendant.

Toutefois, il ne peut agir que moyennant une autorisation spéciale du juge de paix pour :

a) représenter la personne protégée en justice comme demandeur dans les autres procédures et actes que ceux prévus aux articles 1150, 1180-1°, 1187, alinéa 2, et 1206, alinéa 2, du Code judiciaire et ceux relatifs aux contrats locatifs, à l'occupation sans titre ni droit, à la législation sociale en faveur de la personne protégée ainsi qu'à la constitution de partie civile;

b) aliéner les biens meubles et immeubles de la personne protégée;

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

21 mars 1804

CODE CIVIL

Art. 488*bis* F.

§ 1^{er}. L'administrateur provisoire a pour mission de gérer, en bon père de famille, les biens de la personne protégée ou d'assister la personne protégée dans cette gestion.

Dans l'accomplissement de sa mission, il se concerte personnellement, à intervalles réguliers, avec la personne protégée ou la personne de confiance de celle-ci.

Il peut se faire assister dans sa gestion par une ou plusieurs personnes agissant sous sa responsabilité.

Il ne peut agir que moyennant une autorisation spéciale du juge de paix lorsque ses intérêts sont en opposition avec ceux de la personne protégée.

Cette autorisation est accordée par ordonnance motivée sur requête de l'administrateur provisoire. La procédure prévue à l'article 488*bis*, b), § 7, alinéas 2 et 3, est applicable.

§ 2. Le juge définit, compte tenu de la nature et de la composition des biens à gérer ainsi que de l'état de santé de la personne protégée, l'étendue des pouvoirs de l'administrateur provisoire.

Le juge de paix peut déterminer les actes ou catégories d'actes que la personne protégée ne peut accomplir sans l'assistance de l'administrateur provisoire.

§ 3. En l'absence d'indication dans l'ordonnance visée à l'article 488*bis*, c), l'administrateur provisoire représente la personne protégée dans tous les actes juridiques et toutes les procédures, tant en demandant qu'en défendant.

Toutefois, il ne peut agir que moyennant une autorisation spéciale du juge de paix pour :

a) représenter la personne protégée en justice comme demandeur dans les autres procédures et actes que ceux prévus aux articles 1150, 1180-1°, 1187, alinéa 2, et 1206, alinéa 2, du Code judiciaire et ceux relatifs aux contrats locatifs, à l'occupation sans titre ni droit, à la législation sociale en faveur de la personne protégée ainsi qu'à la constitution de partie civile;

b) aliéner les biens meubles et immeubles de la personne protégée;

BASISTEKST**21 maart 1804****BURGERLIJKE WETBOEK****Art. 488bis F.**

§ 1. De voorlopige bewindvoerder heeft tot taak de goederen van de beschermde persoon als een goed huisvader te beheren of de beschermde persoon in dat beheer bij te staan.

Bij de uitvoering van zijn opdracht pleegt hij op regelmatige tijdstippen overleg met de beschermde persoon of diens vertrouwenspersoon.

Hij kan zich in zijn beheer laten bijstaan door een of meer personen die onder zijn verantwoordelijkheid optreden.

Wanneer zijn belangen in strijd zijn met die van de beschermde persoon kan hij slechts optreden krachtens een bijzondere machtiging van de vrederechter.

Deze machtiging wordt verleend bij gemotiveerde beschikking op verzoek van de voorlopige bewindvoerder. De procedure van artikel 488bis, b), § 7, tweede en derde lid, is van toepassing.

§ 2. De rechter bepaalt, met inachtneming van de aard en de samenstelling van de te beheren goederen evenals met de gezondheidstoestand van de beschermde persoon, de omvang van de bevoegdheden van de voorlopige bewindvoerder.

De vrederechter kan de handelingen of categorieën van handelingen aanwijzen die de beschermde persoon maar kan stellen met bijstand van zijn voorlopige bewindvoerder.

§ 3. Bij gebreke van aanwijzingen in de in artikel 488bis, c), bedoelde beschikking, vertegenwoordigt de voorlopige bewindvoerder de beschermde persoon in alle rechtshandelingen en procedures als eiser en als verweerder.

Evenwel kan hij slechts krachtens een bijzondere machtiging van de vrederechter :

a) de beschermde persoon in rechte vertegenwoordigen als eiser bij de andere rechtsplegingen en handelingen dan die bedoeld in de artikelen 1150, 1180-1°, 1187, tweede lid, en 1206, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek en andere dan die met betrekking tot huurcontracten, tot bewoning zonder akte of bewijs, tot sociale wetgeving ten gunste van de beschermde persoon en tot de burgerlijke partijstelling;

b) de roerende en onroerende goederen van de beschermde persoon vervreemden;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**21 maart 1804****BURGERLIJKE WETBOEK****Art. 488bis F.**

§ 1. De voorlopige bewindvoerder heeft tot taak de goederen van de beschermde persoon als een goed huisvader te beheren of de beschermde persoon in dat beheer bij te staan.

Bij de uitvoering van zijn opdracht pleegt hij op regelmatige tijdstippen overleg met de beschermde persoon of diens vertrouwenspersoon.

Hij kan zich in zijn beheer laten bijstaan door een of meer personen die onder zijn verantwoordelijkheid optreden.

Wanneer zijn belangen in strijd zijn met die van de beschermde persoon kan hij slechts optreden krachtens een bijzondere machtiging van de vrederechter.

Deze machtiging wordt verleend bij gemotiveerde beschikking op verzoek van de voorlopige bewindvoerder. De procedure van artikel 488bis, b), § 7, tweede en derde lid, is van toepassing.

§ 2. De rechter bepaalt, met inachtneming van de aard en de samenstelling van de te beheren goederen evenals met de gezondheidstoestand van de beschermde persoon, de omvang van de bevoegdheden van de voorlopige bewindvoerder.

De vrederechter kan de handelingen of categorieën van handelingen aanwijzen die de beschermde persoon maar kan stellen met bijstand van zijn voorlopige bewindvoerder.

§ 3. Bij gebreke van aanwijzingen in de in artikel 488bis, c), bedoelde beschikking, vertegenwoordigt de voorlopige bewindvoerder de beschermde persoon in alle rechtshandelingen en procedures als eiser en als verweerder.

Evenwel kan hij slechts krachtens een bijzondere machtiging van de vrederechter :

a) de beschermde persoon in rechte vertegenwoordigen als eiser bij de andere rechtsplegingen en handelingen dan die bedoeld in de artikelen 1150, 1180-1°, 1187, tweede lid, en 1206, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek en andere dan die met betrekking tot huurcontracten, tot bewoning zonder akte of bewijs, tot sociale wetgeving ten gunste van de beschermde persoon en tot de burgerlijke partijstelling;

b) de roerende en onroerende goederen van de beschermde persoon vervreemden;

c) emprunter et consentir hypothèque ainsi que permettre la radiation d'une inscription hypothécaire, avec ou sans quittance, et de la transcription d'une ordonnance de saisie-exécution sans paiement;

d) acquiescer à une demande relative à des droits immobiliers;

e) renoncer à une succession sous bénéfice d'inventaire;

f) accepter une donation ou recueillir un legs;

g) conclure un bail à ferme ou un bail commercial, ainsi que renouveler un bail commercial et conclure un bail d'une durée de plus de neuf ans;

h) transiger;

i) acheter un bien immeuble.

Le juge de paix est saisi par simple requête. Il s'entoure de tous les renseignements utiles; il peut notamment recueillir l'avis de la personne protégée et de toute personne qu'il estime apte à le renseigner, sans préjudice des articles 1186 et 1193*bis* du Code judiciaire, en matière de vente d'immeubles.

Le commerce de la personne protégée est continué par son administrateur provisoire, si le juge de paix l'estime utile et aux conditions qu'il détermine. La direction peut en être confiée à un administrateur spécial sous la surveillance de l'administrateur provisoire. L'administrateur spécial est désigné par le tribunal de commerce à la demande du juge de paix.

§ 4. Le logement de la personne protégée et les meubles meublants dont il est garni doivent rester à sa disposition aussi longtemps que possible.

S'il devient nécessaire ou s'il est de l'intérêt de la personne protégée, spécialement en cas d'hospitalisation ou d'hébergement de longue durée, de disposer des droits y afférents, il faudra une autorisation du juge de paix visée au § 3.

Cette autorisation est accordée suivant la procédure prévue à l'article 488*bis*, f), § 3.

Les souvenirs et autres objets de caractère personnel ne sont pas aliénés, sauf en cas de nécessité absolue et devront, par les soins de l'administrateur provisoire, être gardés à la disposition de la personne protégée.

§ 5. Dans les limites des revenus qu'il encaisse, l'administrateur provisoire règle les frais d'entretien et de traitement à charge de la personne protégée et met à la disposition de celle-ci, après en avoir conféré avec

c) emprunter et consentir hypothèque ainsi que permettre la radiation d'une inscription hypothécaire, avec ou sans quittance, et de la transcription d'une ordonnance de saisie-exécution sans paiement;

d) acquiescer à une demande relative à des droits immobiliers;

e) **renoncer à une succession ou l'accepter sous bénéfice d'inventaire;**¹

f) accepter une donation ou recueillir un legs;

g) conclure un bail à ferme ou un bail commercial, ainsi que renouveler un bail commercial et conclure un bail d'une durée de plus de neuf ans;

h) transiger;

i) acheter un bien immeuble.

Le juge de paix est saisi par simple requête. Il s'entoure de tous les renseignements utiles; il peut notamment recueillir l'avis de la personne protégée et de toute personne qu'il estime apte à le renseigner, sans préjudice des articles 1186 et 1193*bis* du Code judiciaire, en matière de vente d'immeubles.

Le commerce de la personne protégée est continué par son administrateur provisoire, si le juge de paix l'estime utile et aux conditions qu'il détermine. La direction peut en être confiée à un administrateur spécial sous la surveillance de l'administrateur provisoire. L'administrateur spécial est désigné par le tribunal de commerce à la demande du juge de paix.

§ 4. Le logement de la personne protégée et les meubles meublants dont il est garni doivent rester à sa disposition aussi longtemps que possible.

S'il devient nécessaire ou s'il est de l'intérêt de la personne protégée, spécialement en cas d'hospitalisation ou d'hébergement de longue durée, de disposer des droits y afférents, il faudra une autorisation du juge de paix visée au § 3.

Cette autorisation est accordée suivant la procédure prévue à l'article 488*bis*, f), § 3.

Les souvenirs et autres objets de caractère personnel ne sont pas aliénés, sauf en cas de nécessité absolue et devront, par les soins de l'administrateur provisoire, être gardés à la disposition de la personne protégée.

§ 5. Dans les limites des revenus qu'il encaisse, l'administrateur provisoire règle les frais d'entretien et de traitement à charge de la personne protégée et met à la disposition de celle-ci, après en avoir conféré avec

¹ Art. 2: remplacement.

c) leningen aangaan en hypotheeken toestaan alsook toestemming geven tot het doorhalen van een hypothe-caire inschrijving, met of zonder kwijting, en van de overschrijving van een bevel tot uitvoerend beslag zonder betaling;

d) berusten in een vordering betreffende onroerende rechten;

e) een nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving verwerpen;

f) een schenking of een legaat aanvaarden;

g) een pachtovereenkomst of een handelshuur-overeenkomst sluiten alsook een handelshuur-overeenkomst hernieuwen en een huurovereenkomst voor een duur van meer dan negen jaar sluiten;

h) een dading aangaan;

i) een onroerend goed aankopen.

De vrederechter wordt geadieerd bij eenvoudig verzoekschrift. Hij wint alle dienstige inlichtingen in; hij kan onder meer de mening vragen van de beschermde persoon en van eenieder die hij geschikt acht om hem in te lichten, onverminderd de artikelen 1186 en 1193*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, inzake verkopen van onroerende goederen.

Indien de vrederechter dat nuttig acht, wordt de handelszaak van de beschermde persoon voortgezet door zijn voorlopige bewindvoerder onder de door de vrederechter vastgestelde voorwaarden. Het bestuur ervan kan worden opgedragen aan een bijzondere bewindvoerder onder het toezicht van de voorlopige bewindvoerder. De bijzondere bewindvoerder wordt aangewezen door de rechtbank van koophandel op verzoek van de vrederechter.

§ 4. De woning van de beschermde persoon en het huisraad waarmee deze woning gestoffeerd is, moeten zo lang mogelijk te zijner beschikking blijven.

Als het, in het bijzonder bij langdurige opnemings van verblijf, noodzakelijk wordt of in het belang is van de beschermde persoon dat over de rechten in verband daarmee wordt beschikt, moet daartoe de machtiging bedoeld in § 3 verleend worden door de vrederechter.

Deze machtiging wordt verleend krachtens de rechtspleging bepaald in artikel 488*bis*, f), § 3.

Souvenirs en andere persoonlijke voorwerpen worden niet vervreemd, tenzij dit strikt noodzakelijk is, en moeten door toedoen van de voorlopige bewindvoerder ter beschikking gehouden worden van de beschermde persoon.

§ 5. Binnen de perken van de inkomsten die hij ontvangt betaalt de voorlopige bewindvoerder de kosten van onderhoud en behandeling die ten laste zijn van de beschermde persoon en stelt hij hem, na daarover met

c) leningen aangaan en hypotheeken toestaan alsook toestemming geven tot het doorhalen van een hypothe-caire inschrijving, met of zonder kwijting, en van de overschrijving van een bevel tot uitvoerend beslag zonder betaling;

d) berusten in een vordering betreffende onroerende rechten;

e) **een nalatenschap verwerpen of aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving**;¹

f) een schenking of een legaat aanvaarden;

g) een pachtovereenkomst of een handelshuur-overeenkomst sluiten alsook een handelshuur-overeenkomst hernieuwen en een huurovereenkomst voor een duur van meer dan negen jaar sluiten;

h) een dading aangaan;

i) een onroerend goed aankopen.

De vrederechter wordt geadieerd bij eenvoudig verzoekschrift. Hij wint alle dienstige inlichtingen in; hij kan onder meer de mening vragen van de beschermde persoon en van eenieder die hij geschikt acht om hem in te lichten, onverminderd de artikelen 1186 en 1193*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, inzake verkopen van onroerende goederen.

Indien de vrederechter dat nuttig acht, wordt de handelszaak van de beschermde persoon voortgezet door zijn voorlopige bewindvoerder onder de door de vrederechter vastgestelde voorwaarden. Het bestuur ervan kan worden opgedragen aan een bijzondere bewindvoerder onder het toezicht van de voorlopige bewindvoerder. De bijzondere bewindvoerder wordt aangewezen door de rechtbank van koophandel op verzoek van de vrederechter.

§ 4. De woning van de beschermde persoon en het huisraad waarmee deze woning gestoffeerd is, moeten zo lang mogelijk te zijner beschikking blijven.

Als het, in het bijzonder bij langdurige opnemings van verblijf, noodzakelijk wordt of in het belang is van de beschermde persoon dat over de rechten in verband daarmee wordt beschikt, moet daartoe de machtiging bedoeld in § 3 verleend worden door de vrederechter.

Deze machtiging wordt verleend krachtens de rechtspleging bepaald in artikel 488*bis*, f), § 3.

Souvenirs en andere persoonlijke voorwerpen worden niet vervreemd, tenzij dit strikt noodzakelijk is, en moeten door toedoen van de voorlopige bewindvoerder ter beschikking gehouden worden van de beschermde persoon.

§ 5. Binnen de perken van de inkomsten die hij ontvangt betaalt de voorlopige bewindvoerder de kosten van onderhoud en behandeling die ten laste zijn van de beschermde persoon en stelt hij hem, na daarover met

¹ Art. 2: vervanging.

elle ou avec la personne de confiance, les sommes qu'il juge nécessaires à l'amélioration de son sort, et ce sans préjudice des dispositions légales et réglementaires relatives à la prise en charge des frais d'entretien des malades, des personnes handicapées et des personnes âgées. En outre, il est tenu de requérir l'application de la législation sociale en faveur de la personne protégée.

§ 6. Les fonds et les biens de la personne protégée sont entièrement et nettement séparés du patrimoine personnel de l'administrateur. Les avoirs bancaires de la personne protégée sont inscrits à son nom propre.

elle ou avec la personne de confiance, les sommes qu'il juge nécessaires à l'amélioration de son sort, et ce sans préjudice des dispositions légales et réglementaires relatives à la prise en charge des frais d'entretien des malades, des personnes handicapées et des personnes âgées. En outre, il est tenu de requérir l'application de la législation sociale en faveur de la personne protégée.

§ 6. Les fonds et les biens de la personne protégée sont entièrement et nettement séparés du patrimoine personnel de l'administrateur. Les avoirs bancaires de la personne protégée sont inscrits à son nom propre.

hem of met de vertrouwenspersoon te hebben overlegd, de sommen ter beschikking die hij nodig acht voor de verbetering van diens lot, een en ander onverminderd hetgeen bij wet en verordening bepaald is omtrent de vergoeding van de kosten van onderhoud van de zieken, gehandicapten en bejaarden. Bovendien moet hij de toepassing van de sociale wetgeving vorderen in het belang van de beschermde persoon.

§ 6. De gelden en de goederen van de beschermde persoon worden volledig en duidelijk afgescheiden van het persoonlijk vermogen van de voorlopig bewindvoerder. De banktegoeden van de beschermde persoon worden op zijn naam ingeschreven.

hem of met de vertrouwenspersoon te hebben overlegd, de sommen ter beschikking die hij nodig acht voor de verbetering van diens lot, een en ander onverminderd hetgeen bij wet en verordening bepaald is omtrent de vergoeding van de kosten van onderhoud van de zieken, gehandicapten en bejaarden. Bovendien moet hij de toepassing van de sociale wetgeving vorderen in het belang van de beschermde persoon.

§ 6. De gelden en de goederen van de beschermde persoon worden volledig en duidelijk afgescheiden van het persoonlijk vermogen van de voorlopig bewindvoerder. De banktegoeden van de beschermde persoon worden op zijn naam ingeschreven.